

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 625

  

**Rubrik:** Swiss Gymnastic Society

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ECHO D'UN CINQUANTENAIRE.

S'il fallait d'un mot caractériser quelle fut la note dominante des fêtes du jubilé de l'Union chrétienne de jeunes gens, que le S.O. avait annoncées il y a quinze jours, je citerais les premières lignes du Psaume 115 : "Non point à nous ô Eternel, mais à ton nom donne gloire" — En effet, si évident qu'ait été le rôle de notre compatriote M. Alfred Brauen, dans la fondation et surtout la bonne marche de l'Union, au travers d'un demi-siècle d'existence, parfois assez mouvementée, lui-même, M. Brauen a été le premier à en attribuer toute la gloire et tout le mérite à "Celui dont la force s'accomplit dans notre faiblesse."

Et les divers orateurs qui prirent une part quelconque dans cette manifestation, parlèrent de même : ce n'était pas le jubilé d'un homme qu'on célébrait mais le fidélité de Dieu au travers d'un de ses serviteurs et de beaucoup d'autres, absents ou disparus de cette terre, qu'on exaltait. Note nettement chrétienne, de reconnaissance, de joie et d'humilité, qui tranchait agréablement sur les panégyriques inmodestes qu'on entend si souvent proclamer ailleurs....

Le général Voruz, de l'Ambassade de France, qui présidait la séance de vendredi, s'est déclaré avec honneur descendant de bons Vaudois, une vivante incarnation de l'amitié franco-suisse, de cela même que l'Union de langue française a représenté à Londres durant ses 50 ans d'existence. Le Revd. Arthur Taylor, M.A., a caractérisé les qualités et les défauts de son ami Alfred Brauen — leur amitié date de plus de trente années — avec une malice inimitable et une cordialité qui ne trompait pas. Les détails qu'il a su donner, en connaissance de cause, sur l'activité bénie de son compagnon de travail, non seulement à l'Union chrétienne, mais spécialement à la Société biblique britannique et étrangère, ont été pour chacun une occasion de louer Dieu. Le pasteur William Bourquin, qui fut secrétaire de l'Union de 1909-1913 et connut tous les dessous de la vie unioniste, brassa avec lumen un tableau de ces années heureuses où c'est par centaines que se comptaient les membres, à Tottenham Court Road. — Quant à M. Brauen lui-même, ceux qui l'ont entendu l'autre soir ont tous senti combien, tandis qu'il parlait, son cœur vibrât d'humble reconnaissance envers Dieu. Ce n'était certes pas un spectacle banal, dans notre Colonie qui ressemble tellement à un kaléidoscope, tant les figures changent constamment, que d'avoir devant soi un homme qui pouvait vous parler des débuts de l'œuvre qu'il avait fondée cinq décades plus tôt. Et pour nous autres, Suisses de Londres d'aujourd'hui, c'était un régal de l'entendre conter ses réminiscences d'alors. — "quantum mutatus ab illo!" Il paraît que dans le Londres fumeux et ténébreux d'alors, les moineaux eux-mêmes étaient souillés de suie...!! Tout au moins avaient-ils paru tout noirs au jeune Alfred Brauen, frais émoulu des claires campagnes de Suisse où tout reluit toujours sous le soleil, à commencer par les passereaux.

Sitôt les discours terminés, Mlle Sophie Wyss charma l'assemblée comme elle en a le secret, par une série de morceaux exquis, en particulier deux Dalcroze, parfaitement appropriés, et deux jeunes artistes anglais, qui promettent beaucoup, se produisirent aussi avec bonheur. Miss Josephine Southey-John, au piano et Mr. James Whitehead, violoncelliste.

Le bon graveur qu'est Pierre Savoie avait fait un bois qui décorait très heureusement le programme : un phare symbolique, perçant l'ombre de la nuit.

Samedi, un petit dîner intime groupa les membres de l'Union autour de leur président vénéré dans le local même du Foyer. Souvenirs et récits divers se suivirent de façon tout à fait impromptue et la soirée se termina par la remise au jubilaire d'un beau bronze en mémoire de cet anniversaire.

Dimanche enfin, l'église d'Endell Street, ravissamment décorée par le vrai artiste qu'est M. Scheuermeier, regorgeait de monde. C'était beau de voir ce grand auditoire intensément recueilli. Le pasteur Bourquin fit la prédication, après les quelques mots du pasteur de la paroisse qui caractérisa les relations entre l'Eglise et les Unions, et le discours très intéressant de M. de Jenner, qui remplaçait le ministre. Se plaçant au point de vue suisse, le Conseiller de la Légation releva avec force et à propos, combien un état démocratique comme le nôtre a besoin de la sève de la vie religieuse pour subsister dans des temps aussi troublés que ceux d'aujourd'hui. Il cita à l'appui de sa thèse des déclarations de l'historien Gagliardi et du professeur Fleiner, et c'est avec joie qu'on entendait l'hommage rendu par le représentant de la Suisse à l'œuvre des Union chrétiennes parmi la jeunesse masculine de notre pays.

Mlle Guillaïn, professeur de musique, mit comme le point final à ce discours par un admirable morceau de violon.

Le soir du même jour, c'est l'Eglise française de Soho Square qui recevait une dernière fois, — réception familiale et fraternelle à 5 heures. Puis, à l'heure du culte, les pasteurs des trois

Eglises de langue française entourèrent leur collègue qui allait prêcher et se partagèrent la liturgie. Dans ce beau temple où s'était groupé un bon auditoire, M. Bourquin parla de la foi, de l'esprit d'unité et de l'amour conquérant qui doivent animer les chrétiens et c'est sur cette note-là d'espérance et de reconnaissance, que se termineront ces belles fêtes du jubilé.

R.H.V.

## SWISS GYMNASIIC SOCIETY LONDON.

The Autumn season has begun with regular training every Wednesday evening at 8.30 p.m. at 74, Charlotte Street, W.1. for Men, and every Friday evening at 8.30 p.m. at 74, Charlotte Street, W.1. for Ladies. Every young Swiss of either sex is welcome to join.

A Display will be given at 74, Charlotte Street, W.1. on Sunday evening, 26th November 1933, at 8.30 p.m., followed by the usual dance. An excellent programme on entirely new lines is in course of preparation and with the help of one or two federal laurel holders amongst the team, work of high standard will no doubt be shown. It is a date everybody should book, and the society is deserving of unstinted support from the whole colony, seeing that it carries on in spite of the greatest difficulties owing to immigration laws and depression.

The proposed Veteran section will no doubt be an accomplished fact before the end of the year. Mens sana in corpore sano! If in need of exercise dear reader, come along and join the Swiss Gymnastic Society London.

X.Y.Z.



## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/—  
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

PRIVATE ENGLISH LESSONS. Moderate charges. Miss E. Soldan, 39, Clifton Road, Crouch End, London, N.8.

COOK GENERAL. (25-35) Live in. Five in family. Apply: Box No. 39, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

"ABSOLUTE COMFORT at Regency House, 10, Redcliffe Street, Kensington, S.W.10. Phone Flaxman 6129. Sunny corner house divan bed-sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 18/6 per week, near buses and tube."

SEASIDE HOTELS  
UNDER SWISS MANAGEMENT.

BOURNEMOUTH — BOSCOMBE. Beau Voir Private Hotel (Maison Suisse). The Marina. En face du Boscombe Pier. Pension à prix modérés. Cuisine Française et Italienne. Mme. JELMONI ET FILS.

## FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, October 15th, at 4 p.m. — Union Helvetia — Annual Memorial Service at Hendon Park Cemetery. (Bus will leave 1, Gerrard Place, W.1. at 3 p.m. Fare 1/6 return, half price for Children). Service conducted by Pasteur R. Hoffmann-de Visme and Pfarrer C. Th. Hahn.

Tuesday, October 17th from 8.30 p.m. to 2 a.m. "Fête des Vendanges" Union Helvetia Club, 1, Gerrard, Place, W. (tickets 2/6).

Wednesday, October 18th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting, to be followed by a causerie by the Rev. R. Hoffmann-de Visme, on "Le Val d'Anniviers" (about 8.30) at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, November 1st, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, November 4th, at 2 and 4 o'clock — Nouvelle Société Helvétique — Film Show — "Berninabahn" — with commentary by Director A. Zimmermann, Poschiavo, at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.C.1.

Friday, November 24th — City Swiss Club — Annual Banquet and Ball at the Grosvenor House, Park Lane, W.1.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

TEL: RIVERSIDE 3922

## YEOMANS (BRENTFORD) LTD.

POTATO GROWERS AND  
VEGETABLE SALESMEN.Leading Suppliers to Hotels, Clubs, Restaurants and  
Boarding Houses. Quotations on application.

QUICK SERVICE.

75, KING STREET, HAMMERSMITH  
AND AT BRENTFORD MARKET.

## FOYER SUISSE

Moderate Prices  
Running Hot & Cold Water  
Central Heating  
Continental Cuisine12.15, Upper Bedford Place,  
Russell Square,  
London, W.C.1.Tell your English Friends  
to visit

## Switzerland

and to buy their Tickets  
fromThe Swiss Federal Railways,  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1Special Reduction of Fares in Switzerland (30%)  
from 15th December 1933 to 15th March 1934.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 15 octobre — 11h. — M. Léonard Hoyois, ancien pasteur à Mons; délégué de l'Eglise Missionnaire belge. Collecte spéciale en faveur de cette œuvre d'évangélisation. 6.30 — M. R. Hoffmann-de Visme.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane., N.6.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 15. Oktober 1933.

11 Uhr vorm., Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr Chorprobe.

## TAUFE.

Am 8. Oktober wurde getauft die am 3. June 1933 geborene Mary Alice Streit, Tochter des Friedrich Streit von Jaberg/Stoffelsrütti (Bern) und der Alice Agnes geb. Straub von Herzogenbuchsee (Bern).